

Aclaraciones *técnico- metodológicas*

Base de datos cualitativa: relatos recabados mediante entrevistas a profundidad y grupos focales en zonas urbanas:

- (a) El ingreso declarado es el familiar mensual.**
- (b) Para los grupos focales la letra M significa moderadora y sus intervenciones están en negritas.**
- (c) Para las entrevistas a profundidad la letra P significa pregunta, R respuesta.**
- (d) Las fechas de las reuniones de grupo y de las dos etapas de las entrevistas a profundidad se encuentran en el corpus de las mismas.**

Los recursos de edición y los códigos usados para la revisión de los relatos que conforman la base de datos cualitativos son los siguientes:

- **Según la metodología de los grupos focales y, más recientemente la nueva teoría sobre las entrevistas a profundidad, la revisión/edición de las transcripciones no implica suprimir frases o palabras, sino “dejarlas manifiestas bajo la modalidad de un código compartido” (Geertz s/f: 49) ¹.**
- **Acorde con esta consigna, tanto las frases y palabras como otros elementos discursivos, otras expresiones repetidas o faltantes, fueron puestas en rojo y entre corchetes para poner al usuario de la base de datos en estado de alerta.**
- **Este mismo recurso fue usado para las expresiones típicas del lenguaje hablado. A veces se aclaran contenidos en notas de pie de página.**
- **Se mantienen los puntos suspensivos entre paréntesis -código utilizado en la transcripción- para indicar relatos confusos que no pueden ser comprendidos.**
- **Cuando se profieren palabras equivocadas, expresiones y frases con errores lingüísticos o gramaticales no deben ser “censuradas” en la revisión/edición, sino más bien codificadas -por ejemplo puestas entre comillas “...”- y señaladas en nota de pie de página (jamás deben ser suprimidas). Por ello todas estas acotaciones fueron remitidas a notas de pie de página².**
- **Con respecto a la utilización de relatos en la investigación como “fuente de información y construcción de datos” es recomendable que :**

(1) deben suprimirse de los relatos proferidos en el marco de entrevistas y grupos focales algunas de las expresiones que, en el proceso de revisión/edición, fueron puestas

¹ Geertz, Clifford, “Ejemplos e ilustraciones con valor empírico para la investigación antropológica” edición mimeografiada, Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), México, s/f.

² Como los relatos y las narrativas de esta base de datos están siendo sistematizados en los análisis de “El Observatorio de género y pobreza” mediante técnicas computarizadas y programas específicos (el Nvivo por ejemplo), otros códigos podrán añadirse posteriormente de modo puntual y *ad hoc* para cada caso, sin afectar el sentido del enunciado (de la oración).

(2) no obstante, a veces, otras expresiones deben preservarse por razones variadas, mismas que quedan a criterio de las personas que utilizan las bases de datos cualitativas. Tales cuestiones hacen que la utilización de relatos y narrativas en la investigación sea “un arte” y a la vez una actividad regida por parámetros técnicos y metodológicos, ergo científicos (Geertz s/f ³; Salles y Valenzuela 1997) ⁴.

- **Según la teoría de los grupos focales y, más recientemente la nueva teoría sobre las entrevistas a profundidad, la revisión/edición de las transcripciones no debe ser tarea individual sino grupal. Por ello la revisión/ edición de los relatos estuvo a cargo de un equipo de 3 investigadoras del “Proyecto El Observatorio: pobreza y género”.**

Ciudad de México a 31 de mayo de 2004

³Geertz, Clifford, “Ejemplos e ilustraciones con valor empírico para la investigación antropológica” edición mimeografiada, Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), México, s/f.

⁴ Salles, Vania y José .Manuel Valenzuela, *En muchos lugares y todos los días: vírgenes, santos y niños dios en Xochimilco*, El Colegio de México, México, 1997.